

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УЧЕБНЫХ СЕТЕВЫХ РЕСУРСОВ В КУРСЕ АНГЛО-АМЕРИКАНСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Рассматриваются авторские учебные онлайн ресурсы для использования на занятиях по англо-американской литературе. Данные ресурсы могут интегрироваться в программу обучения английскому языку как соответствующие требованиям применения коммуникативных методик обучения иностранным языкам. Возможно использование в группах с любым уровнем владения английским языком. Применение ресурсов обеспечивает насыщение курса лингвострановедческим и социокультурным материалом. Даются пояснения, примеры, варианты использования.

Ключевые слова: интернет-технологии, образовательные ресурсы, вуз, школа, коммуникативная компетенция, социокультурная компетенция, информация, мультимедийный, текстовые файлы.

Курс англо-американской литературы традиционно преподается в школах с углубленным изучением английского языка и в вузах на языковых факультетах. Сложившаяся в современном российском образовании еще в советские времена точка зрения на преподавание англо-американской литературы такова, что данный курс является неотъемлемой частью подготовки специалистов лингвистического профиля или преподавателей английского языка. К сожалению, в неязыковых вузах и в общеобразовательных школах не используются возможности, которые дает знакомство с англо-американской литературой как для овладения английским языком, так и для достижения основных целей образования, включающих в себя общекультурное, личностное и познавательное развитие учащихся.

В эпоху глобализации и с присоединением нашей страны к общеевропейскому образовательному процессу возросла потребность в конкурентоспособных мобильных специалистах, способных к непрерывному обучению и профессиональному росту. Молодые люди должны свободно владеть иностранным языком, понимать культуру, этические и эстетические ценности, стереотипы поведения, национальные традиции европейских стран. Это ведет к тому, что возрастают требования к языковой подготовке студентов неязыковых вузов, а также увеличивается значение лингвострановедческого компонента в обучении иностранному языку. Другими словами, социокультурная компетенция приобретает большую важность.

В связи с вышесказанным, можно отметить, что современные программы обучения иностранному языку должны быть насыщены лингвострановедческим материалом. Это можно сделать, включив отдельные блоки курсов страноведения и англо-американской литературы в программу по английскому языку в неязыковых вузах.

Отдельно хочется сказать об общеобразовательных школах. В настоящее время активно развивается профильное обучение на старшей ступени полного общего образования. Профильное обучение обеспечивает индивидуализацию образовательного процесса, создавая условия для более полного развития способностей учащихся, а также непрерывность процесса обучения, предоставляя возможности для их профессионального самоопределения. В связи с этим появляется большое количество элективных и обязательных курсов, рассчитанных на более углубленное изучение различных предметных областей. Кроме того, учащимся предоставляется возможность составлять собственный индивидуальный план обучения. Курс англо-американской литературы может предлагаться в качестве самостоятельного предмета или интегрироваться в виде отдельных блоков в другие курсы, такие как иностранный (английский) язык, страноведение, мировая художественная культура, культурология и др.

Автор в течение нескольких лет работает в старших классах гуманитарно-филологического и социально-гуманитарного профиля, а также в предпрофильных классах школы с углубленным изучением английского языка. Существует достаточное количество учебных пособий по англо-американской литературе, как учебников, так и хрестоматий. Однако из всего многообразия учебных пособий невозможно выбрать рабочий учебно-методический комплекс, отвечающий современным требованиям и задачам. В связи с этим, преподавателям приходится тратить большое количество времени, пытаясь выбрать нужный материал из различных учебных пособий и неисчерпаемых ресурсов интернета.

Интернет-технологии дают возможность сделать преподавание англо-американской литературы абсолютно отличным от общепринятой в нашей стране методики, разработанной еще в советские времена. Общепринятая практика фактически сводится к преподаванию курса истории англо-американской литературы в школах и языковых вузах, при этом в вузах добавляются элементы анализа отдельных литературных произведений. Разработанная автором программа ставит своей целью не рассмотрение спектра имен, жанров, дат и синопсисов, а использование курса англо-американской литературы для достижения современных задач, поставленных перед образовательными учреждениями Федеральными государственными образовательными стандартами [1] и Федеральным законом об образовании.

В содержание ФГОС введено понятие универсальных учебных действий – метапредметных (общеучебных) умений. Несомненно, современные, с использованием сетевых ресурсов уроки англо-американской литературы способствуют овладению всеми видами общеучебных умений и навыков – учебно-организационными, учебно-информационными, учебно-интеллектуальными и учебно-коммуникативными. При этом задача достижения предметных результатов – овладение навыками иноязычной коммуникации – решается на уровне всех аспектов обучения иностранному языку, а именно аудирования, говорения, чтения и письма.

В ходе преподавания курса англо-американской литературы преподавателем были созданы образовательные интернет-ресурсы, которые могут служить как основным учебным материалом, так и вспомогательным, т.е. использоваться в сочетании с такими учебными пособиями, как Macmillan Literature Guide for Russia [2], или любым классическим учебным пособием, например, English and American Literature [3].

Как описано в [4], создать учебный интернет-ресурс можно двумя способами. Можно воспользоваться специальным онлайн инструментом Flamentality, тогда новые ресурсы будут размещаться сразу в сети. Можно, однако, разместить новый ресурс на бумажном носителе. Тогда учащиеся или преподаватели, для которых предназначен данный образовательный ресурс, будут самостоятельно искать указанные сайты при помощи любого браузера. В данной работе продемонстрированы сетевые ресурсы, выполненные вторым способом.

Известно несколько видов сетевых учебных ресурсов. Авторы П.В. Сысоев, М.Н. Евстигнеев [5] описывают методические возможности пяти видов учебных интернет-материалов (hotlist, multimedia scrapbook, treasure hunt, subject sampler, Web quest). Все эти виды используются автором на занятиях по курсу англо-американской литературы. Автором разработаны ресурсы как для преподавателей, так и для учащихся.

В качестве примера можно привести учебные онлайн ресурсы, созданные автором для блока занятий, посвященных английской писательнице Джейн Остин. Количество информации о жизни и творчестве известной писательницы очень велико. Многие ее романы были неоднократно экранизированы, что позволяет включать в работу видеоматериалы, ценность которых для изучения английского языка огромна. В то же время, учащиеся и преподаватели могут буквально «заблудиться» в потоке информации, которая доступна онлайн. Кроме того, возникает проблема отбора информации. Изучив методическую литературу о принципах и критериях отбора сетевых ресурсов в учебных целях [6], автор при составлении учебных интернет-ресурсов руководствовался критериями качества, надежности источника и соответствия учебным задачам.

1. Сетевой ресурс для преподавателей: hotlist (хотлист).
Тема: Джейн Остин и ее место в современном мире.

Хотлист представляет собой аннотированный список сайтов. Данные сайты содержат, как правило, текстовый материал. При запросе интересующей нас информации в любом поисковике будет выдан список сайтов, который уже представляет собой некий хотлист. Однако далее нам придется открывать предложенные сайты один за другим, пытаясь отобрать и структурировать нужную информацию. Автором была проделана большая работа, в результате которой был создан следующий хотлист.

<http://www.pemberley.com/janeinfo/janelife.html> – биография Дж Остин;

http://www-tc.pbs.org/wgbh/masterpiece/austen/austen_teachersguide.pdf – исторические факты, описание обычаев и нравственных устоев Англии 19 в.

<http://www.teachingenglish.org.uk/search/site/jane%20austen> – идеи для учителей, уроки, список лучших фильмов и телефильмов по произведениям;

http://www.eslprintables.com/reading_worksheets/literature/jane_austen/ – сайт, где учителя обмениваются готовыми рабочими планами уроков, необходимо будет прислать свой материал в обмен на возможность загрузить или распечатать материал с сайта;

<http://lingvo.asu.ru/english/texts/austin/01.html> – электронная версия романа «Гордость и предубеждение», оформленная в виде таблицы на английском и русском языках;

<http://www.penguin.com/static/pdf/teachersguides/PridePrejudice.pdf> – задания для работы с текстом романа «Гордость и предубеждение», включая работу с лексикой;

<http://www.filmeducation.org/pdf/film/Sensibility.pdf> – групповая работа, ролевые игры и задания по роману «Разум и чувства», сравнение с экранизацией;

<http://www.shmoor.com/emma/> – материалы для работы с романом «Эмма» – краткая аннотация, характеры, сюжет, анализ, темы для эссе;

http://digital.library.upenn.edu/women/_generate/authors-A.html – электронные тексты произведений Джейн Остин;

<http://fleurfisher.wordpress.com/2009/10/16/letters-to-alice-on-first-reading-jane-austen-by-fay-weldon/> – о произведении современной британской писательницы Фэй Уэлдон «Письма к Алисе, приступающей к чтению Джейн Остин».

2. Сетевой ресурс для учащихся и преподавателей: multimedia scrapbook (мультимедийный скрэпбук, или черновик).

Тема: Джейн Остин и ее место в современном мире.

Мультимедийный скрэпбук фактически представляет собой список ссылок на сайты, содержащие разнообразные виды информации. Помимо текстовых файлов, в мультимедийный скрэпбук включаются аудио- и видеофайлы, фотографии и иллюстрации, анимация, графическая информация. Учащиеся могут загружать или скачивать данные файлы самостоятельно, также это можно делать на занятии при помощи интерактивной доски.

Текстовые файлы:

<http://www.pemberley.com/janeinfo/janelife.html> – биография Джейн Остин;

http://digital.library.upenn.edu/women/_generate/authors-A.html – электронные тексты произведений;

<http://www.janeausten.co.uk/online-magazine/regency-history/> – исторические сведения об Англии и окружающем мире в начале 19 в.;

http://www.brainyquote.com/quotes/authors/j/jane_austen.html – сайт с цитатами из произведений Джейн Остин.

Иллюстрации:

<http://www.janeausten.co.uk/online-magazine/regency-fashion/> – как одевались современники и современницы Джейн Остин;

<https://www.osv.org/historic-recipes> – исторические рецепты сельской Англии 19 в.

Аудиофайлы:

<http://janeaustensworld.wordpress.com/podcasts-about-jane-austen/> – аудиоматериалы, можно слушать отрывки из романов, письма Джейн Остин, рассказы о съемках фильмов, интервью;

<http://englishagenda.britishcouncil.org/seminars/jane-austen's-pride-prejudice-readings-and-music-jeremy-harmer-and-bingham-string-quartet>

– Британский Совет представляет вечер, где Джереми Хармер блестяще читает диалоги из романа «Гордость и предубеждение» в сопровождении струнного квартета, исполняющего музыку времени, когда жила Джейн Остин.

Видеофайлы:

<http://www.youtube.com/watch?v=Oy935wQVQRA> – короткий (3 мин) фильм о доме Джейн Остин;

<http://www.bl.uk/romantics-and-victorians/videos/jane-austen-public-and-private-space> – видеоматериалы, представленные Британской библиотекой (British Library). Профессор Оксфорда Кэтрин Сатерленд комментирует отдельные аспекты жизни и быта героев Джейн Остин;

<http://www.youtube.com/watch?v=xtd--kq-tlk> – Эндрю Дэвис, сценарист экранизаций нескольких романов Джейн Остин, рассказывает о героях ее романов и показывает отрывки из фильмов;

http://www.richmond.com.mx/microsites/readers/pdfs/MEDL3_10_FILE.pdf – бал во времена Джейн Остин.

Интерактивные квизы:

<http://www.janeausten.co.uk/jane-austen-quiz/>

http://www.pbs.org/wgbh/masterpiece/emma/quiz_quest.html

3. Учебный сетевой ресурс subject sampler (коллекция примеров).

Тема: Джейн Остин и ее место в современном мире.

Образовательный онлайн ресурс данного типа также содержит ссылки на текстовые и мультимедийные материалы. Обычно это довольно короткий список, небольшое число сайтов. После изучения каждого аспекта темы учащиеся отвечают на вопросы, заранее подготовленные преподавателем. При этом данный ресурс является личностно ориентированным, так как задания составлены таким образом, что предполагают субъективные ответы. Учащиеся не просто изучают фактический материал, но и выражают собственное мнение по изучаемому вопросу, а также формулируют аргументы в его защиту. Как правило, предлагаются дискуссионные, социально заостренные темы. В работах [7], посвященных интернет технологиям, подчеркивается, что такого рода ресурсы помогают учащимся

почувствовать вовлеченность в предмет обсуждения, использовать свой собственный жизненный опыт и точку зрения.

При работе с данным ресурсом класс можно разделить на группы. Тема разбивается на несколько аспектов, каждая группа работает с определенным аспектом, после обсуждения данного аспекта в группе он представляется на обсуждение всему классу.

Следует отметить, что для групп старшеклассников в школах с углубленным изучением английского языка или студентов языковых вузов интернет-ресурс создается полностью на английском языке. Для неязыковых вузов, где студенты имеют разный уровень владения языком, или для учащихся общеобразовательных школ текст может быть написан по-русски. При этом предлагаемые сайты в любом случае должны быть англоязычными.

Для составления учебного интернет ресурса по указанной теме был использован следующий план.

1. Вступление – годы жизни Джейн Остин, где она жила. Текстовый файл. Иллюстрации. Видеоклип – путешествие по дому Джейн Остин.

2. Выборочные исторические сведения, исторический фон, чтобы учащиеся могли лучше понять проблематику произведений Джейн Остин, которая жила на рубеже 18 и 19 веков. Сравнение обычаев и нравственных устоев начала 19 в. с современными. Текстовые файлы, иллюстрации, файлы, содержащие таблицы и/или диаграммы.

3. Знакомство с одним из романов Джейн Остин. В данном случае выбран роман «Эмма». Отрывок оригинального текста. Можно заменить адаптированными текстами. Если нет возможности читать оригинальный текст или недостаточно времени – несколько цитат, дающих представление о языке Джейн Остин, ее тонкой иронии. Текстовые файлы.

4. Отрывки из фильма – экранизации одного из романов Дж.Остин. Видеофайлы.

Обсуждение, возможно сравнение экранизации с текстом романа. Текстовые файлы, анимация.

5. Написание эссе. Текстовые файлы.

Subject Sampler: Jane Austen and her place in the modern world

After Shakespeare, Jane Austen is the most widely recognized writer. Although she lived two hundred years ago she still has great appeal for people. In the past thirty years, there has been an endless stream of TV adaptations, films, books, and events devoted to the English novelist. There is even the Janeite phenomenon – a kind of subculture including fairs, clubs and everything which shows enthusiasm for 'Jane' and every detail relative to her.

Click on the following links and find out facts about her life and creative work. Look at her portrait and take a walk around her house. Then answer the questions below.

<http://www.teachingenglish.org.uk/austen/jane-austen-introduction>

<http://www.pemberley.com/janeinfo/janelife.html>

<http://www.youtube.com/watch?v=Oy935wQVQRA>

What did Jane Austen write about? Are you interested in those themes? Would you be bored if you lived in her house?

Explore the following Web sites and find out about life in Regency England. Complete the chart (Fig.1), which will help you compare some aspects of life in the time of Jane Austen to modern ones. You will be surprised to find a lot of similarities!

http://www-tc.pbs.org/wgbh/masterpiece/austen/austen_teachersguide.pdf

http://www.richmond.com.mx/microsites/readers/pdfs/MEDL3_10_FILE.pdf

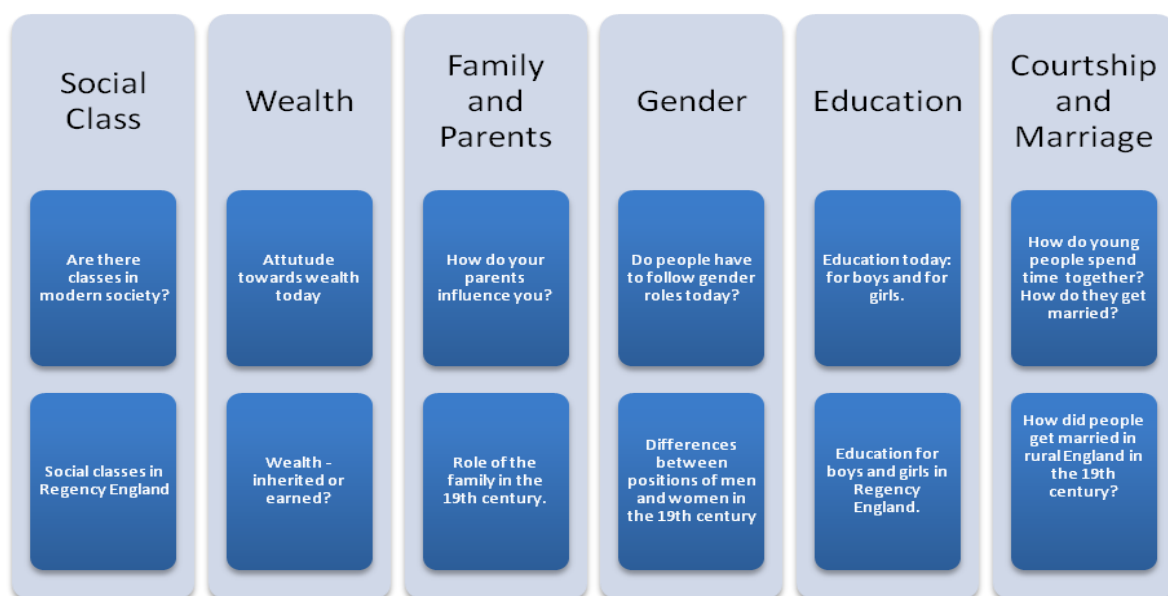


Рис.1. Диаграмма для работы по группам

Enjoy quotations from Jane Austen's writings. Which do you like most of all? Why?

http://www.brainyquote.com/quotes/authors/j/jane_austen.html

«Emma» is one of the novels written by Jane Austen. Click on the link and find out everything about the novel: summary, themes, characters. If you feel like, take a quiz. Watch episodes from the adaptation film. You might be interested enough to watch the whole film. Answer 5 questions in the section 'Questions'.

<http://www.shmoop.com/emma>

<http://www.youtube.com/watch?v=T4SjTZdp298>

To summarize, write an essay. Give your reasons for the continuing popularity of Jane Austen. Your essay should contain introduction, 1-3 body paragraphs and conclusion. To add some ideas to your own ones, check the above listed Web sites again.

Приведенный выше учебный онлайн ресурс Subject Sampler получился достаточно объемным. Если учесть, что он включает групповую работу, то легко можно развернуть его в комплексный долгосрочный проект Web Quest. Для этого преподаватель может интегрировать задания, требующие не просто ответить на вопросы, а сделать это в виде презентации с использованием, например, Power Point.

Можно также включить ролевые игры. Например, на уже упоминавшемся сайте

http://www-tc.pbs.org/wgbh/masterpiece/austen/austen_teachersguide.pdf предлагается игровое упражнение take a stand. Учащиеся должны «занять позицию». Для обсуждения выбирается следующее утверждение: to write convincing fiction about a subject (e.g. love or loss) you must have experienced it yourself. Учащиеся ищут аргументы за и против данного утверждения. Двое студентов с противоположной точкой зрения встают напротив друг друга на некотором расстоянии. Их позиции могут меняться, если остальные учащиеся приведут убедительные аргументы. Тогда один из противников делает шаг навстречу другому. Задача остальных учащихся в группе – заставить противников прийти к компромиссу, сделать несколько шагов навстречу друг к другу и встретиться посередине. Таким образом, учащиеся могут исследовать различные точки зрения на проблему.

Приведенные выше учебные онлайн ресурсы были опробованы автором на занятиях по англо-американской литературе как в группах учащихся с высоким уровнем владения английским языком, так и в группах учащихся, которые владели иностранным языком на уровне Pre-Intermediate. Во всех случаях занятия проходили очень продуктивно, учащиеся демонстрировали активность и охотно выполняли задания. Часть заданий может выполняться дома, хотя при современной загруженности учащихся объем домашних заданий по англо-американской литературе следует уменьшить до минимального.

Хочется также отметить, что данные ресурсы могут быть использованы и на занятиях по английскому языку. Применение предложенных ресурсов, несомненно, поможет решению задачи сформированности иноязычной коммуникативной компетенции учащихся во всех ее аспектах и во всем многообразии ее компонентов (языкового, грамматического, социокультурного, компенсаторного, учебно-познавательного).

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Новые современные образовательные стандарты по иностранному языку. – М.: АСТ Астрель, 2004. – 93 с.
2. Macmillan Literature Guide for Russia. – Oxford: Macmillan Education, 2009. – 144 с.
3. English and American Literature. Автор-составитель Н.Л.Утевская. – СПб.: Антология, 2010. – 400 с.
4. **Сысоев П.В., Евстигнеев М.Н.** Методика обучения иностранному языку с использованием новых информационно-коммуникационных Интернет-технологий. –М.: Глосса-Пресс, 2010. – 180 с.
5. **Сысоев П.В., Евстигнеев М.Н.** Создание авторских учебных Интернет-ресурсов по иностранному языку. – Интернет- журнал Эйдос, 2008. – <http://www.eidos.ru/journal/2008/0516-4.htm>
6. **Ormondroyd, J., Engle, M., & Cosgrave, T.** How to Critically Analyze Information Sources. – Cornell University Olin Kroch Uris Libraries, 2006. – www.unesco.org/webworld/publications/ictlip5/lesson3.dochttp://www.library.cornell.edu/okuref/research/skill26.htm
7. **Татарнинова М.А.** Педагогические технологии обучения иностранным языкам с использованием веб-технологий // Медиатека и мир. – 2010. – № 4. – С.30-35.